

www.cbbl-lawyers.de

CBBL – Das einzige weltweite
Netzwerk deutschsprachiger
Wirtschaftskanzleien im Ausland

Wirtschaftsrecht im Osteuropageschäft

Ihre Wirtschaftsanwälte in 13 Ländern Osteuropas

- Langjährige Erfahrung in der Beratung deutschsprachiger Unternehmen bei Investitionen in Osteuropa
- Grenzüberschreitende Beratung aus einer Hand
- Mittelstandsorientiert



CBBL

CROSS BORDER
BUSINESS LAWYERS

**Wir geben qualifizierte Antworten auf Fragen,
die sich im Auslandsgeschäft stellen.**

Besuchen Sie uns auch online unter
www.cbbl-lawyers.de oder www.cbbl-lawyers.at



CBBL ist ein Netzwerk langjährig anerkannter Wirtschaftskanzleien im Ausland, die für deutschsprachige Mandanten tätig sind.

Alle CBBL-Anwälte sind in den jeweiligen Zielländern zugelassen und erfüllen zusätzlich folgende „Cross Border“ Qualitätsstandards:

- Spezialisierung auf die Beratung deutschsprachiger Unternehmen im Auslandsgeschäft
- Effiziente grenzüberschreitende Kommunikation: Die große geografische Entfernung zum Mandanten wird durch eine effiziente Kommunikation innerhalb kürzester Zeitfenster und durch eine hohe Erreichbarkeit der Anwälte ausgeglichen
- Rechts- und Steuerberatung in der Rechtsordnung des jeweiligen Ziellandes bei gleichzeitiger Kenntnis der deutschen Rechtsordnung
- Perfekte schriftliche wie auch mündliche Korrespondenz in deutscher Sprache
- Ausgeprägte interkulturelle Kompetenz der Berater

Die CBBL-Partnerkanzleien in Osteuropa

Unsere osteuropäischen Standorte haben sich innerhalb von CBBL zur Osteuropagruppe („OEG“) zusammengeschlossen.

Dies dient neben dem kontinuierlichen Erfahrungsaustausch einer besseren länderübergreifenden Mandatsbetreuung unter Einhaltung der besonderen CBBL-Qualitätsstandards und eines einheitlichen Beratungsansatzes.



Die CBBL-Standorte in Osteuropa

Bulgarien (Sofia)	7
Kroatien (Zagreb)	8
Polen (Warschau)	9
Rumänien (Bukarest, Bistrița, Sibiu)	10
Russland (Moskau)	12
Serbien (Belgrad)	13
Slowenien (Ljubljana, Nova Gorica)	14
Slowakei (Bratislava)	16
Tschechien (Prag)	17
Türkei (Istanbul)	18
Ukraine (Kiew)	19
Ungarn (Budapest)	20
Weißrussland (Minsk)	21
CBBL-Geschäftsstelle	22

Ihr CBBL Osteuropa-Team

Für viele Unternehmen sind die osteuropäischen Länder wichtige Absatzmärkte und zugleich begehrte Standorte für Produktionsansiedlungen im Ausland. Dies gilt insbesondere auch für die osteuropäischen Länder, die nicht zur EU gehören. Der größte Markt liegt in Russland, aber auch Polen, Rumänien, Ungarn und die Türkei haben bei den grenzüberschreitenden Aktivitäten deutscher Unternehmen stark an Bedeutung gewonnen. In diesen Ländern wird sowohl für den lokalen Markt als auch für den Export produziert.

Die Rechtsordnungen der osteuropäischen EU-Länder und der Nicht-EU-Länder unterscheiden sich teils erheblich voneinander – lokale Rechts-Expertise ist daher besonders wichtig, ebenso wie ein ausgeprägtes Verständnis für kulturelle Unterschiede.

Beides finden Sie bei Ihren CBBL-Anwälten in derzeit 13 Ländern Osteuropas. An allen Standorten bieten unsere Partnerkanzleien ein Full-Service-Konzept, so dass wir für unsere Mandanten alle wesentlichen Bereiche des jeweils betroffenen Wirtschaftsrechtsgebietes – sei es Gesellschafts-, Steuer-, Immobilien- oder Arbeitsrecht – abdecken können.



Konstantin Ruskov

Rechtsanwalt

ul. „Verila“ 5
1463 Sofia
Bulgarien
Tel. +359 - 2868 4599
Fax +359 - 2868 1141
office@ruskov-law.eu
www.ruskov-law.eu



RUSKOV & KOLLEGEN
RECHTSANWÄLTE

Die deutsch-bulgarische Rechtsanwalts- und Steuerkanzlei Ruskov und Kollegen hat in Bulgarien ihren Sitz in Sofia und ist hauptsächlich auf Mandanten aus dem deutschsprachigen Raum ausgerichtet.

Fast alle Mitarbeiter der Kanzlei sind deutschsprachig und kennen sich gut in den Belangen ihrer internationalen Mandanten, aber auch in den Gepflogenheiten vor Ort aus. Sie zeichnen sich durch hohe Kompetenz und Zuverlässigkeit aus.

Tätigkeitsfelder der Kanzlei sind Steuerrecht und Steueroptimierung sowie Investitionen in Bulgarien in den Bereichen Immobilien, Outsourcing von Produktion und Dienstleistungen, Fördermittel u. a.



Anita Maruna

Rechtsanwältin

City Plaza

Slavonska Avenija 6

10 000 Zagreb

Kroatien

Tel. +385 - 1 4924 500

Fax +385 - 1 4924 529

office@boric.hr

www.boric.hr



● ODVJETNIČKO DRUŠTVO

Die Rechtsanwaltsgesellschaft Boric & Partner zählt zu den führenden Wirtschaftsrechtssozietäten in Kroatien. Der ziel- und lösungsorientierte Ansatz unserer juristischen Betreuung ermöglicht es, unseren Klienten auf individuelle Bedürfnisse zugeschnittene Leistungen zu erbringen.

Die juristischen Kernkompetenzen umfassen das gesamte Wirtschaftsrecht. Hervorgehoben seien u.a. das Immobilienrecht, Gesellschaftsrecht, Arbeitsrecht, Kartellrecht, öffentliche Ausschreibungen, das Insolvenzrecht, Forderungseintreibungen sowie die Schiedsgerichtsbarkeit.

Als Vertrauensanwälte der österreichischen sowie der schweizerischen Botschaft in Zagreb sind wir ein verlässlicher Ansprechpartner.

**Daniel Gößling**

Rechtsanwalt

ul Chłodna 51
00-86 Warszawa
Polen

Tel. +48 - 2 2373 6550

Fax +48 - 2 2373 655

daniel.goessling@bnt.eu

www.bnt.eu

**bnt** attorneys
in CEE

bnt attorneys in CEE Warschau ist auf die umfassende wirtschaftsrechtliche Beratung ausländischer Unternehmen und Investoren in Polen spezialisiert. Unser Team aus polnischen und deutschen Anwälten berät internationale Konzerne sowie mittelständische Unternehmen grenzüberschreitend und lokal.

Polen hat als größtes der jungen EU-Mitglieder im letzten Jahrzehnt eine ausgesprochen positive und konstante Entwicklung genommen – und wird dies weiterhin tun. Diese Konstanz zeichnet auch unsere Beratung aus. Weil wir das Umfeld kennen und die wirtschaftliche Zielsetzung unserer Mandanten nie aus den Augen verlieren, können wir einen effektiven Beitrag zum unternehmerischen Erfolg unserer Mandanten leisten.



Christian Weident

Rechtsanwalt

Str. Lt. Av. Vasile Fuica Nr. 15
012083 Bukarest, Sektor 1
Rumänien

Tel. +40 - 2 1301 0353

Fax +40 - 2 1315 7836

bukarest@stalfort.ro

www.stalfort.ro



Seit 1997 bieten wir als deutsch-rumänische Wirtschaftsrechtskanzlei ausschließlich auf Rumänien spezialisierte Beratung für ausländische Investoren, zum Großteil aus Deutschland und Österreich, an. Durch stetiges Wachstum ist die Sozietät in den Kreis der führenden Berater für Investoren in Rumänien aufgestiegen; an drei Standorten in Rumänien beschäftigt sie derzeit mehr als 30 Rechtsanwälte, Steuerberater und Wirtschaftsprüfer.

Wir sind ein „full service provider“, der jeden Aspekt des rumänischen Wirtschafts- und Steuerrechts abdeckt. Für Rumänien sind wir Partner von LeitnerLeitner, einer der maßgebenden Sozietäten von Steuerberatern und Wirtschaftsprüfern in Zentral- und Osteuropa.

Weitere
Niederlassungen



Oana Someșan

Avocat (rumänische Rechtsanwältin)

Str. Împăratul Traian Nr. 27
420145 Bistrița
Jud. Bistrița-Năsăud
Rumänien
Tel. +40 - 2 6323 3370
Fax +40 - 2 6323 3035
bistrita@stalfort.ro
www.stalfort.ro



Dr. Raluca-Isabela Oprișiu LL.M.

Avocat (rumänische Rechtsanwältin)

Str. Cetății Nr. 38
550160 Sibiu
Jud. Sibiu
Rumänien
Tel. +40 - 2 6924 4996
Fax +40 - 2 6924 4997
sibiu@stalfort.ro
www.stalfort.ro





Thomas Brand

Rechtsanwalt

Pokrovskij Bulvar 4/17

101000 Moskau

Russland

Tel. +7 - 49 5662 3365

Mobil +7 - 965 106 5611

thomas.brand@bbpartners.de

www.bbpartners.ru



BRAND & PARTNER

Unser Fokus liegt auf dem russischen Wirtschaftsrecht sowie der Prozessvertretung. Mit unseren über 20 Anwälten, Juristen, Steuerberatern und Buchhaltern arbeiten wir nach dem Full-Service-Konzept.

Unsere Beratungsschwerpunkte liegen im Gesellschafts-, Steuer- und Vertriebs-, Arbeits- und Prozessrecht. Die Anwälte unserer Kanzlei verfügen über langjährige Erfahrung in deutschen und internationalen Kanzleien.

Thomas Brand berät seit über 20 Jahren ausländische Investoren bei ihren Investitionen und Transaktionen in Russland mit den Schwerpunkten Joint Ventures, M&A, Immobilienrecht sowie Vertrieb. Herr Brand ist Stellvertretender Vorsitzender des Rechtskomitees der deutsch-russischen Auslandshandelskammer (AHK) und ehemaliges Mitglied des Vorstandes der AHK.



Ljubica Tomic

Rechtsanwältin

Carice Milice 3
11000 Belgrad
Serbien

Tel. +381 - 1 1328 5227

Fax +381 - 1 1328 5153

office@tsg.rs

www.tsg.rs



TSG

RECHTSANWÄLTE **TOMIC** SINDJELIC GROZA

TSG Tomic Sindjelic Groza ist eine serbische Anwaltskanzlei mit internationaler Ausrichtung, die juristische Beratung in deutscher, englischer und serbischer Sprache leistet. Die Tätigkeitsschwerpunkte liegen auf den Gebieten Wirtschafts- und Unternehmensrecht, ausländische Investitionen und staatliche Fördermittel, M&A, Arbeits-, Verwaltungs- und Zollrecht, Intellektuelles Eigentum, Internationales Inkasso, Wettbewerbsschutz, Immobilien, Schieds- und Gerichtsverfahren.

Die Rechtsanwälte des TSG Teams sind langjährige Vertrauensanwälte der Deutschen Botschaft, der Schweizerischen Botschaft und der Botschaft des Königreichs Spanien in Belgrad sowie der WKO und der Deutsch-Serbischen Wirtschaftskammer in Belgrad. Ljubica Tomic ist die deutschsprachige Partnerin.



Dr. Helena Devetak
Rechtsanwältin

Prvomajska 23
5000 Nova Gorica
Slowenien
Tel. +386 - 5300 1400
Fax +386 - 5300 1404
info@devetak.si
www.devetak.si/de



DEVETAK & PARTNERJI

Die Kanzlei Devetak & Partner mit Standorten in Nova Gorica und Ljubljana versteht sich in erster Linie als Wirtschaftskanzlei.

Wir sind auf die Beratung und Vertretung kleiner und mittelständischer ausländischer Unternehmen in allen Rechtsangelegenheiten, vor allem solcher aus deutschsprachigen Ländern mit Geschäftstätigkeit in Slowenien, spezialisiert.

Wir erbringen unsere Leistungen in Deutsch, Englisch, Italienisch und Slowenisch. Oberste Priorität haben bei uns eine qualitativ hochwertige Beratung, Zuverlässigkeit, Erreichbarkeit, Verschwiegenheit und optimale Mandantenbetreuung.

Weitere
Niederlassungen



Mag. Natasa Skrlj

Rechtsanwältin

Trdinova ulica 7

1000 Ljubljana

Slowenien

Tel. +386 - 4047 1266

Fax +386 - 5300 1404

info@devetak.si

www.devetak.si/de





Dr. Margareta Sovova

Rechtsanwältin

Cintorínska 7

811 08 Bratislava

Slowakei

Tel. +421 - 2 5788 0088

Fax +421 - 2 5788 0089

margareta.sovova@bnt.eu

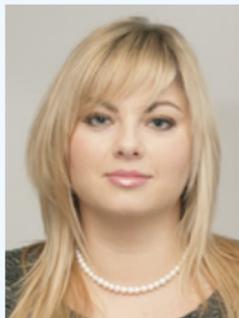
www.bnt.eu



bnt attorneys
in CEE

bnt attorneys in CEE Bratislava berät eine internationale Mandantschaft, die aus den unterschiedlichsten wirtschaftlichen Bereichen kommt und zu denen börsennotierte Großkonzerne ebenso zählen, wie kleine und mittelständische Unternehmen.

Dank unserer langjährigen Erfahrung auf dem Gebiet der Betreuung ausländischer, insbesondere aus dem deutschen Rechtsraum stammender Investoren, sind wir für unsere Mandanten in allen rechtlichen Fragen ab dem Beginn ihrer unternehmerischen Tätigkeit in der Slowakei ein zuverlässiger Wegbegleiter und -bereiter. Die Beratungssprachen der Kanzlei sind deutsch, englisch und slowakisch.



Šárka Gregorová

Rechtsanwältin

Vodičkova 710/31

110 00 Prag 1

Tschechische Republik

Tel. +420 - 2 2150 6300

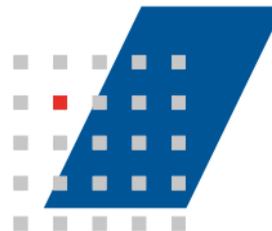
Fax +420 - 2 2150 6301

gregorova@schaffer-partner.cz

www.schaffer-partner.cz



SCHAFFER
& PARTNER



Schaffer & Partner ist eine international tätige Gruppe von Anwälten, Steuerberatern und Wirtschaftsprüfern. Ursprünglich wurde die Kanzlei bereits 1987 in Nürnberg gegründet und derzeit besteht das internationale Team in Prag, Nürnberg und Bratislava aus mehr als 100 Fachleuten.

Die Rechtsabteilung von Schaffer & Partner bietet Klienten rechtliche Unterstützung in allen Bereichen an. Die Spezialisierung liegt im Handels-, Vertrags-, Arbeits- und Steuerprozessrecht sowie im Bereich Liegenschaftsrecht.

Eine enge Zusammenarbeit unter Spezialisten aus verschiedenen Bereichen und hohe Qualifizierung schaffen uns das Vertrauen und die Möglichkeit für eine langfristige erfolgreiche Zusammenarbeit mit unseren Klienten.



Assoc. Prof. Dr. jur. Mehmet Köksal

Avukat

Maslak Mahallesi, Dereboyu Caddesi,
Bilim Sokak No: 5, Sun Plaza, Kat 23
Maslak 34398 Sarıyer Istanbul
Türkei

Tel. +90 - 21 2276 9820

Fax +90 - 21 2276 9811

mkoksal@koksal.av.tr

www.koksal.av.tr/de



KOKSAL
AVUKATLIK ORTAKLIĞI

KÖKSAL ATTORNEY PARTNERSHIP

Als eine international ausgerichtete Anwaltskanzlei mit Hauptsitz in Istanbul bieten wir kompetente juristische Beratung und Unterstützung im türkischen Recht an. Unser Team besteht aus mehrsprachigen Partnern, Anwälten und Rechtsreferendaren, die über eine ausgezeichnete Rechts-Expertise sowie fundierte Kenntnisse in den türkischen und internationalen Geschäftskulturen verfügen. Unser Mandantenkreis umfasst nationale und internationale Unternehmen und Investoren sowie private und öffentliche Organisationen und Institutionen. Gründungs- und Managingpartner Priv. Doz. Dr. jur. Mehmet Köksal ist seit 1996 Dozent an unterschiedlichen juristischen Fakultäten (u.a. in Zypern und Deutschland) und seit 2019 Vorstandsmitglied der AHK Istanbul sowie Vizerektor der European Leadership University auf Nordzypern.

**Igor Dykunsyy, LL.M.**

Rechtsanwalt und Partner

IQ Business Centre
Bolsunovska Straße 13-15
01014 Kiew
Ukraine
Tel. +380 - 44 384 24 54
Fax +380 - 44 384 24 55
igor.dykunsyy@dlf.ua
www.dlf.ua



Die Kanzlei DLF Rechtsanwälte mit Sitz in Kiew ist auf die Rechts- und Steuerberatung deutsch- und englischsprachiger Mandanten in der Ukraine spezialisiert. Den Stamm unserer Mandantschaft bilden mittelständische Unternehmen aus verschiedenen Wirtschaftssektoren, aber auch börsennotierte Großkonzerne finden in unserer Kanzlei einen zuverlässigen Partner.

Viele unserer Anwälte haben in Deutschland bzw. in England studiert, wir verstehen also die Bedürfnisse und die Mentalität der deutschsprachigen Unternehmen und stehen ihnen seit Jahren kompetent zur Seite.



Rainer Tom

Rechtsanwalt

Stefánia út 101-103

1143 Budapest

Ungarn

Tel. +36 - 1413 3400

Fax +36 - 1413 3413

rainer.tom@bnt.eu

www.bnt.eu



bnt attorneys
in CEE

bnt attorneys in CEE ist auf die Rechtsberatung von deutschsprachigen Unternehmen, die in Mittel- und Osteuropa tätig sind, spezialisiert. Dies seit mehr als 10 Jahren erfolgreich, mit derzeit mehr als 120 Berufsträgern an 10 Standorten.

Unsere Beratungsleistungen bieten wir auf Deutsch, Englisch und in der jeweiligen Landessprache an. Die Beratung in den Märkten dieser Region stellt also – anders als bei anderen international tätigen Beratern – nicht etwa eine Nebendienstleistung, sondern unser Kerngeschäft dar. Derzeit sind am Standort Budapest 24 Mitarbeiter tätig, davon 16 juristische Fachkräfte.

**Pavel Pankratov LL.M. oec.int.**

Jurist und Partner

Ulitsa Timirjazeva 67-202, Büro 1307,
220035 Minsk

Belarus

Tel. +375 - 1 7396 3975

Mobil +375 - 2 9661 9717

Fax +375 - 1 7396 3975

pavel.pankratov@bbpartners.de

www.bbpartners.by



BRAND & PARTNER

Unser Fokus liegt auf dem weißrussischen Wirtschaftsrecht. Unsere Anwälte, Juristen und Steuerberater arbeiten nach dem Full-Service-Konzept, schwerpunktmäßig im Gesellschafts-, Steuer- und Immobilienrecht sowie in M&A Transaktionen, im Außenhandels-, Arbeits- und Investitionsrecht. Wir verfügen über langjährige Erfahrung in deutschen und internationalen Kanzleien und arbeiten auf internationalem Niveau auf Deutsch, Englisch und Russisch.

Kanzleimitgründer Pavel Pankratov berät seit über 20 Jahren ausländische Investoren in Weißrussland und ist Mitglied der Arbeitsgruppe „Recht und Steuern in Weißrussland“ der AHK sowie Vertrauensanwalt des österreichischen Außenhandelsbüros in Minsk.



Dorothee Stumpf, LL.M.

Syndikusanwältin, Leiterin der Geschäftsstelle

Geschäftsstelle Mainz
Neue Golden Ross Kaserne
Mombacher Straße 68
D-55122 Mainz
Tel. +49 (0) 61 31 - 2 76 45 0
stumpf@cbbl-lawyers.de
www.cbbl-lawyers.de



Sie wünschen weitere Informationen über unser CBBL-Netzwerk oder haben Beratungsbedarf in mehreren Ländern gleichzeitig?

Nehmen Sie Kontakt zu uns auf!

Unsere Geschäftsstelle in Mainz steht zur Beantwortung Ihrer Fragen und zur Koordinierung von multinationalen Beratungsanfragen jederzeit gerne zu Ihrer Verfügung.

**CBBL – Die führenden
deutschsprachigen Kanzleien weltweit:
unabhängig, unternehmerisch,
lösungsorientiert**



CBBL

CROSS BORDER
BUSINESS LAWYERS

Alle unsere Rechtsanwälte zeichnen sich aus durch:

- Kenntnis des Rechts und der Wirtschaftsgepflogenheiten in Deutschland und im Land ihrer Niederlassung
- Kenntnis der Sprache und Kultur Deutschlands und des Landes ihrer Niederlassung
- Langjährige Erfahrung in der Betreuung deutschsprachiger Unternehmen, insbesondere des Mittelstandes
- Ausgezeichnete Referenzen

CBBL Cross Border
Business Law AG
Schützenstraße 7
D-76530 Baden-Baden
Tel. +49 (0) 7221 - 922 866 0
Fax +49 (0) 7221 - 922 866 4
www.cbbl-lawyers.de
mail@cbbl-lawyers.de